

# All-on-4 & NobelGuide™ Course

Nobel Biocare International Training Program with Malo Clinic in Lisbon (同時通訳付)

本コースでは、“All-on-4”コンセプトの開発者であるDr.Malóの本拠地、ポルトガル・リスボンの「マロ・クリニック」にてAll-on-4, NobelGuide™ の概要から臨床応用まで詳しく解説します。クリニカルケースプレゼンテーションの後、All-on-4コンセプトにフォーカスしたライブオペを予定しております。

**研修ツアー:** 平成22年7月14日(水)～平成22年7月20日(火)

**研修会場:** ポルトガル・リスボン「マロ・クリニック」「マロ・エデュケーション」

## Program

- Re-thinking oral rehabilitation
- Treatment Overview: All-on-4 Concept
- All-on-4 surgical considerations
- Clinical Case Presentation and Treatment Planning: All-on-4 Concept
- Live Surgery - All-on-4, All-on-4 with NobelGuide™
- Fixed Prosthesis - Considerations on Bridge Fabrication
- Bridge Placement: Occlusal and functional considerations

※ プログラムは研修主催者の都合により予告なく変更となる場合がございます。

※ 同時通訳が付きまます。



## 募集人員 30名

※ 先着順での受付となります。定員となり次第、締切とさせていただきますので、予めご了承くださいませようをお願いいたします。

## 旅行代金

**A エコノミークラス利用代金 ¥555,000-**

**B ビジネスクラス利用代金 ¥905,000-**

**C 現地集合・現地解散プラン ¥390,000-**

1. Dr. お一人様当たりのご旅行代金となります。詳細は裏面を御覧ください。

2. エコノミークラス・ビジネスクラス旅行代金に燃油サーチャージ(2010年1月22日現在目安額27,480円)、海外空港諸税(2010年1月22日現在目安額6,200円)、成田空港施設使用料(2010年1月22日現在2,040円)、及び旅客保安サービス料(2010年1月22日現在500円)は含まれません。

3. 現地集合・解散プランにはコース受講料・宿泊代・食事代金(朝食5回・昼食3回)は含まれますが、航空運賃は含まれません。また集合解散場所は現地ホテルとなります。

## Lecturer

### Paulo Maló, D.D.S. and Malo Clinic Clinical Team



リスボン大学歯学部にて歯学学位取得、  
 医院を開業(口腔外科・補綴修復)  
 マロ・ヘルス・グループCEO兼プレジデント:  
 マロ・クリニック、マロ・セラミクス  
 マロ・エデュケーション  
 マロ・コンサルティンク

All-on-4コンセプト及び関連製品を開発  
 国際会議のゲストスピーカーとして講演  
 講演内容: 完全無歯顎患者のオーラル・リハビリテーション、  
 骨移植および上顎再建、口腔インプラント学、学際的治療・審美、  
 歯科に関するビジネスマネジメント  
 インプラント学に関する文献を3冊出版(共著)  
 インプラント学に関する論文を多数執筆  
 ヨーロッパオッセオインテグレーション協会(EAO)元理事  
 “European Journal of Oral Implantology” 編集委員  
 カトリック大学付属病院(歯科) Director  
 大手歯科関連企業サイエンティフィック・コンサルタント(4社)  
 INSEAD's Entrepreneur of the year Award-2007 受賞

## Malo Clinic について

マロ・クリニック(リスボン)には  
 トレーニングセンターが併設され、  
 歯科のプロフェッショナル～歯科医・  
 歯科技工士・歯科衛生士・ナース～に  
 対し、インプラントを用いたオーラル・  
 リハビリテーションのコンセプト、

テクノロジー、製品についての研修プログラムを提供しています。  
 マロ・クリニックの広範な臨床経験、科学的研究、国際的に著名な臨床医チームにより、参加者は無歯顎のオーラル・リハビリテーションについてユニークなプロトコルを習得することができます。マロ・クリニックの本部、リスボンにあるトレーニングセンターはライブオペ中継用のCCTV、同時通訳ブース、セミナールーム、Hands-onトレーニングファシリティーなど、最高の設備を備えています。またリスボンの他スペイン、フランス、ブラジル、アメリカ、ロシア、ポーランド、モロッコにトレーニングセンターがあります。



### ご旅程表(A・B・Cコース)

★時間帯の目安		早朝	朝	午前	午後	夕刻	夜	深夜	
		04:00	06:00	08:00	12:00	16:00	18:00	23:00	04:00

	月	地名	時	交通	行程
1	7/14(水)	東京(成田) リスボン	9:00~14:30 18:00~23:00	航空機 専用車	空路、リスボンへ(ヨーロッパ都市内乗り継ぎ便利利用) リスボン着、ホテルへ ※Cコースはホテル集合となります。 (リスボン泊)
2~4	7/15(木)~ 7/17(土)	リスボン			終日:研修 ※同時通訳が付きまます。 (リスボン泊)
5	7/18(日)	リスボン			終日:自由行動 ※別途オプションツアーをご案内致します。 (リスボン泊)
6	7/19(月)	リスボン	7:00~14:00	専用車 航空機	ホテルチェックアウト後、リスボン国際空港へ ※Cコースはホテルチェックアウト時で解散となります。 空路、成田へ(ヨーロッパ都市内乗り継ぎ便利利用) (成田泊)
7	7/20(火)	東京(成田)	6:50~17:00		成田空港到着後、解散

利用ホテル:リスボン・マリオット 食事:朝食5回 昼食3回 夕食0回(機内食除く) ご注意:この行程は2009年10月1日現在の運行予定スケジュールを基準としており変更になる場合がございます。

### 募集要項

- 旅行期間:2010年7月14日(水)~7月20日(火)(7日間)
- 募集人員:30名(定員になり次第締め切りとさせていただきます) ●添乗員:全行程同行します ●最少催行人員:20名
- 《旅行代金に含まれるもの》:成田・リスボン間の航空運賃、宿泊代(1名1室利用)、行程表記載のバス料金、添乗員費用、団体行動中のチップ・ポータレッジ、研修受講費用
- 《旅行代金に含まれないもの》:空港諸税等(国内・海外)、燃料利用チャージ、その他クリーニング代等の個人的費用
- 食事条件:朝食5回、昼食3回、夕食0回(機内食は含まず) ●利用ホテル:リスボン・マリオット(ツインまたはダブルの1名様1室利用、シャワー・トイレ付き)
- 利用航空会社:英国航空・日本航空・全日空・ルフトハンザドイツ航空・KLMオランダ航空・アリタリア航空・ヴァージンアトランティック航空・エールフランス航空  
スカンジナビア航空・フィンランド航空のいずれか
- 申込締切日:2010年6月1日(火) 定員になり次第締め切りとさせていただきます。

### お申込から出発まで

下記申込書に必要事項をご記載の上、JTB新橋支店まで郵送又はFAX(03-3502-3169)にてお申込ください。FAX送信の場合、FAX誤送信による個人情報漏洩防止の為、恐れ入りますが03-3504-0795まで着信確認のお電話をお願い致します。追ってご旅行条件書(全文)・渡航手続のご案内・お申込金のご請求書をお送りさせていただきます。またオプションツアーのご案内など以降のスケジュールも一緒にご案内いたします。

### 旅行条件(要約)

この旅行条件書は、旅行業法等に基づき、お客様に交付する取引条件説明書および契約書の一部です。お申込みの際ははお渡しする旅行条件書(全文)を十分にご確認の上、本募集型企画旅行の内容につきご理解いただきますようお願いいたします。

- 募集型企画旅行契約>この旅行は、(株)JTB首都圏(東京都千代田区丸の内3-4-2 観光庁長官登録旅行業第1759号)、以下「当社」と言うが企画・募集し実施する企画旅行であり、この旅行に参加されるお客様は、当社と募集型企画旅行契約を締結することになります。又、契約の内容・条件は、下記条件・出発前にお渡しする確認書面(最終旅行日程表)及び当社旅行業約款募集型企画旅行契約の部によりります。
- 旅行のお申込み及び契約成立>下記お申込書に所定の事項を記入し、FAXにてJTB新橋支店までお申込み下さい。当社にて申込書を受領後、詳しい旅行条件書(全文)及びお申込金(50,000円)のご請求書を送送させていただきます。旅行契約は当社が申込金を受領した際成立するものとします。
- 1週間以内(前)に所定の銀行口座にお振込み下さい。但し、カード支払いのお客様は、請求書郵送時に引き落としします。
- 旅行代金に含まれるもの>旅行日程に明示した、航空運賃、宿泊費用、往復の送迎代、食事代、コース受講料等。注:コースに含まれない交通費等の諸費用及び個人的費用は含まれません。
- 旅行代金の変更>当社は、利用する運輸機関の適用運賃・料金が通常想定される程度を大幅に超過して改正されたときは、その範囲内で旅行代金を変更することがあります。その場合は、旅行開始日の前日からさかのぼって起算して30日目にあたる日より前にお客様へ通知いたします。
- お客様による旅行契約の解除>お客様は、所定の取消料を支払うことにより、いつでも旅行契約を解除することができます。お客様は、下記内容により旅行契約を解除する場合は、取消料無しで、いつでも旅行契約を解除することができます。1. 契約内容に重要な変更があった時。2. 旅行代金が増額した時。3. 旅行実施が不可能となる恐れが大きい時。4. 当社がお客様に別途定める前日までに最終旅程日程を提出しなかった時。5. 当社の責任で旅行実施が不可能となった時。
- 当社による旅行契約の解除及び、履行中止>お客様が当社所定の期日までに旅行代金を支払わないときは、旅行契約の解除及び、履行中止をすることができます。その場合、取消料に相当する額のお支払いいただきます。当社は、旅行契約締結後であっても、天災事変、戦乱、運送、宿泊機関等における旅行サービス提供の中止、国内外の官公署の命令その他の当社の関与しない理由によりハランプレットに記載した旅行日程に従った旅行の安全かつ円滑な実施が不可能となり、または、不可能となる恐れが大きい場合は、当該旅行の実施を取り止めるか、お客様に内容説明をし、ご了解いただいた上で、旅行の内容を変更する場合があります。また、緊急の場合は、変更後に理由の説明を行いません。
- 取消しに関するご案内>取消しの時期に応じて所定の取消料が必要です。下記変更・取消料のご案内を、ご参照下さい。
- 当社の責任及び免責事項>当社は、旅行契約の履行にあたって、当社の故意又は過失によりお客様に損害を与えた時は、その損害を賠償する責に任じます。
- その他ご案内>この旅行条件は、2010年1月22日を基準としております。又旅行代金は、2010年1月22日時点で有効な運賃・料金を基準として算出しております。上記に記載のない事項につきましては、当社旅行業約款募集型企画旅行契約の部によりります。
- 旅行・簽證について>(日本国籍以外の方は、自国の領事館、渡航先国の領事館、入国管理事務所にお問合せください。)1. 旅券(パスポート):この(ハンフレット記載の)旅行には、有効期間が3ヶ月以上残っている旅券が必要です。\*現在お持ちの旅券が今回の旅行に有効かどうかの確認、旅券取得はおお客様の責任で行ってください。これらの手続等の代行については、販売店(当社)が渡航手続代行料金をいたしてお受けします。
- 保健衛生について>渡航先の衛生状況については、厚生労働省「検疫感染症情報」ホームページ: <http://www.forth.go.jp/>でご確認ください。
- 海外危険情報について>渡航先(国又は地域)によっては、外務省「海外危険情報」等、国・地域の渡航に関する情報が出されている場合があります。お申し込みの際に販売店より「海外危険情報」に関する書面をお渡しいたします。また、「外務省海外安全ページ」:<http://www.pubanzen.mofa.go.jp/>でもご確認ください。
- 海外旅行保険への加入について>海外において、病気の治療費、移送費等がかかることがあります。また、事故の場合、加害者への損害賠償請求や賠償金の回収が大変困難であるのが実情です。これらの治療費、移送費、また、死亡・後遺障害等を担保するため、お客様自身で充分な額の海外旅行保険に加入することをお勧めします。海外旅行保険については、販売店の係員にお問合せ下さい。
- 個人情報の取扱いについて>(1)当社及び販売店は、旅行申込の際に提出された申込書等に記載された個人情報について、お客様との間の連絡のために利用させていただきます。お客様がお申し込みいただいた旅行において運送・宿泊機関等の提供するサービス及びそれらのサービスの提供のために手続に必要な範囲内で利用させていただきます。(2)当社は、旅行先でのお客様の個人情報(買い物等の便宜のため、当社の保有するお客様の個人情報を土産物店に提供することがあります。この場合、お客様の氏名、パスポート番号及び搭乗される航空便名等)に係る個人情報をお知らせの電子的方法等でも提供させていただきます。なお、これらの個人情報の提供の停止を希望される場合は、お申込書にお届前までにお申し出下さい。

◀取消料▶ 旅行開始日の前日から起算してさかのぼって、  
30日目以降.....旅行代金の20% 前々日~当日.....旅行代金の50% 旅行開始後又は無連絡不参加.....旅行代金の全額

## 7/14-20 All-on-4&NobelGuide™ Course お申込書 FAX:03-3502-3169(JTB新橋支店宛)

お名前:	パスポートローマ字:	
医院名:	医院住所(書類送付先):	
お申込希望コース: Aエコノミークラス ・ Bビジネスクラス ・ C現地集合解散プラン		
電話:	FAX:	E-mail:
今回の研修を知ったきっかけは <input type="checkbox"/> ホームページ <input type="checkbox"/> 営業の紹介 <input type="checkbox"/> その他( )		

ご提供いただいた情報は、研修、旅行手配等目的以外の用途に使用いたしません。また漏洩のないように取扱いに厳重に注意いたします。

W

◀研修内容に関するお問合せ▶

研修企画:ノーベル・バイオケア・ジャパン株式会社  
〒108-0075 東京都港区港南2-16-4 品川グランドセントラルタワー8F  
電話:03-5495-7101 (マーケティング部 研修グループ)  
<http://www.nobelbiocare.co.jp>

◀旅行に関するお問合せ・お申込み▶

(株)JTB首都圏 新橋支店  
〒105-0004 東京都港区新橋1-18-16 日生新橋ビル  
電話:03-3504-0795 FAX:03-3502-3169  
担当:陶山・多辺田 総合旅行業務取扱管理者:大川 智広

◀旅行企画実施▶

(株)JTB首都圏  
(社)日本旅行業協会正会員  
観光庁長官登録旅行業第1759号

旅行業務取扱管理者とは、お客様の旅行を取り扱う営業所での取引に関する責任者です。この旅行契約に、担当者からの説明にご不明な点があれば、ご遠慮なく上記の取扱管理者にお訊ねください。